



第十六回 ワルシャワ大学日本祭  
ワルシャワ大学における東洋学の成立 90 周年記念  
国際会議：日本伝統文化と文学 — 形、イメージ、言語  
2022 年 10 月 17-19 日

The 16<sup>th</sup> Annual Days of Japan at the University of Warsaw International  
Commemorating the 90th Anniversary of  
the Oriental Studies at the University of Warsaw  
International Conference:  
*Cultural and literary tradition of Japan - forms, images, language -*  
October 17-18, 2022





**2022, 10 月 17 日/October 17, 2022**

**Zoom: <https://uw-edu-pl.zoom.us/j/92400221006>**

**The meeting ID: 924 0022 1006 passcode: 665659**

**9.30-10.00 開会式/Conference Inauguration**

**10.00-10.30 特別講演/Special lecture**

**Hideo Watanabe**, Shinshū University, 『源氏物語』時代の王朝漢詩《句題詩》の生成と中国唐文化の受容 (日本時間17.00-17.30)

**10.30-12.20 セッション1: 文学/ Session 1: Literature**

**10.30-10.50 Yumi Nagase**, Tsuru Bunka Daigaku, 『源氏物語』と『白氏文集』(日本時間17.30-17.50)

**10.50-11.10 Kazuki Yamaguchi**, Miyagi Gakuin Joshidaigaku, 『源氏物語』の語り手と女房(日本時間17.50-18.10)

**11.10-11.30 Kumiko Tsuchida**, Aoyama Gakuin Daigaku, 『源氏物語』翻訳上の諸問題～源氏が葵の上を哀悼する場面を例に～(日本時間18.10-18.30)

**11.30-11.50 Senri Sonoyama**, International Christian University, Jagiellonian University, 『源氏物語』の季節～手紙の観点から～(日本時間 18.30-18.50)

11.50-12.10 質疑応答/questions

12.10-12.30 休憩/break

**12.30-14.30 セッション2: 文学, 文化, 言語/ Session 2: Literature, Culture, Language**

**12.30-12.50 Kaoru Yamazaki**, Morioka Daigaku, 『源氏物語』と催馬楽～「藤裏葉」巻における催馬楽「河口」の引用をめぐる～(日本時間19.30-19.50)

**12.50-13.10 Takafumi Nakamaru**, National Defense Academy of Japan, 『源氏物語』後の文学と世界(日本時間19.50-20.10)

**13.10 -13.30 Kenzo Yamada**, Shinshū Daigaku, 仮名文字の歴史を再考する(日本時間20.10-20.30)

**13.30-13.50 Tetsuya Saitō**, Shukutoku University, 仮名字母を用いた源氏物語写本の調査(日本時間 20.30-20.50)

**13.50-14.10 Yasuhiko Komatsu**, Aoyama Gakuin Daigaku, 『萬葉集』の鳥、『源氏物語』の鳥(日本時間20.50-21.10)

14.10-14.30 質疑応答/questions

14.30-15.00 休憩/break

**15.00-17.00 セッション3: 文学, 言語/ Session 3: Literature, language**

**15.00-15.20 Iwona Kordzińska-Nawrocka**, University of Warsaw, 『源氏物語』のポーランド語への翻訳について(日本時間 22.00-22.20)



**15.20-15.40 Yoko Fujii-Karpoluk**, University of Warsaw, 能と古典文学 (日本時間 22.20-22.40)

**15.40-16.00 Romuald Huszcza**, University of Warsaw, *The Poetics of Predicates and Literary Semiotics of Narration in Genji Monogatari* (日本時間 22.40-23.00)

**16.00-16.20 John Bundschuh**, Swarthmore College USA, *Nominalized Sentence-final Predicates in Early-Heian Japanese Discourse* (日本時間 23.00-23.20; US EDT time 10.00-10.20)

**16.20-16.40 Małgorzata K. Citko-DuPlantis**, University of Tennessee, Knoxville, *What Happened to Genji? —From an Imperial Prince to Ninja-Cyborg* (日本時間 23.20-23.40; US EDT time 10.20-10.40)

16.40—17.00 質疑応答/questions

**2022, 10 月 18 日/October 18, 2022**

**Zoom: <https://uw-edu-pl.zoom.us/j/92400221006>**

**The meeting ID: 924 0022 1006 passcode: 665659**

#### **11.00-12.15 セッション 4 : 文学, 文化/ Session 4: Literature, Culture**

**11.00-11.20 Sebastian Balmes**, University of Zurich, *Heian Period Prose and Theories of Uniqueness*

**11.20-11.40 Maria Elena Raffi**, IFRAE (French Research Institute on East Asia), *The Poetess Ise's Contribution to Japanese Literary Tradition: the Example of the "Mitsu Story" in the Trefoil Knots Chapter of The Tale of Genji*

**11.40-12.00 Małgorzata Sobczyk**, Nicolaus Copernicus University, Toruń, *Japanese Poems (Waka) as Magical Formulas: With Special Reference to Female*

12.00—12.15 質疑応答/questions

12.15-13.00 休憩/break

#### **13.00-14.15 セッション 5 : 文学, 文化/ Session 5: Literature, Culture**

**13.00-13.20 Agata Balińska**, University of Warsaw, *The History of Translating Genji Monogatari into English*

**13.20-13.40 Anna Zalewska**, University of Warsaw, *Poems of Grief (aishōka) in Kokin Wakashū and Genji Monogatari: Ways of Expressing Sadness and Translation Strategies*

**13.40-14.00 Agnieszka Kozyra**, University of Warsaw, *Aoi Matsuri as Depicted in Genji Monogatari*

14.00-14.15 質疑応答/questions

**18.30-20.00 General meeting of the Polish Association of Japanese Studies/ Walne zebranie PSBJ**

